

1  
Ерѣмїа Прѣрокъ гдѣнь плачетъ Глѣдѣ на Ерѣсали :-



**К**НИЖКА РЕКОМѦЯ ПЛЯЧЬ ЕРѣМїИИЪ  
ПОЧИНАЕТЬСЯ • ЗѦПОЛНЕ ВЫЛОЖЕ  
НА НАРѦДСКІЙ ЯЗЫКЪ, ДОКТОРО  
ФРАНЦІЗСКО СКОРИНОЮ СПЛОЦЬКА  
НАПРЕДЪ БОГѦ ВТРОИЦИ ЕДИННОМЪ КОЗЪТИ  
ИЛЮДѦ ПОСПОЛИТЪ КДОБРЫМЪ НАВЪЩЕНІЮ :-





ПРЕДОСЛОВІЕ ДОКТОРА ФРАНЦИСКА СКОРИНЫ СПОЛОЦЬКА ВЪКНИЖКИ ПЛАЧЪ ЕРЕМІИИНА:

Ере

2



Еремия пророкъ гдѣнь въ животѣ маткѣ своей посвященный, яко самъ особѣ пишетъ гдѣ и бысть слово гдѣне ко мнѣ, первей нежели создахъта вочреве знахъта • И прежде нежели вышелъ есѣ сложеснъ посвятихъта • Гдѣ божий пророкъ былъ естъ родомъ бмѣстечка именемъ яна фотита еже естъ недалеко ѡерусалима, ѡ племенѣ жреческаго • Отъ ширѣи написалъ есми вопрѣдъ слови своемъ на книги пророчества его • Гдѣ почалъ пророковати тринадесятого лета ѡнароженіа своего и пророковалъ чѣтырдѣсать лѣтъ вземши іудине при Царѣ іоакимѣ сынѣ осиине, потомъ при Царѣ ѡхоніи наболенъ оскажениі ѡерусалима • Наостанце при Царѣ бѣдехинѣ, язатого пришолъ естъ звойско мѣ навходносоръ Царѣ вавилонскыи ѡбѣлмже ѡерусалимъ и добылъ его и сказилъ ѣ • И зведе Царѣ ѣ людеи словѣтныхъ • Еремийже осталъ естъ слюди мѣ боги мѣи во ѡерусалимѣ • И тако видѣши описѣ

Цртва  
ке



нне искаженіе града • Иже наполнило пророчество  
его • Плакалъ гледи на ерусалимъ и рыдалъ вы  
молвѣи слова писана в книжце сей, протожъ и на  
зывается Плачъ Ёремиинъ • Ведалъ естъ стын  
пророкъ сей духомъ божіимъ, Иже имѣлъ посѣдми  
десяти лѣтѣхъ о пѣть направенъ быти ерусалимъ,  
иже самъ о томъ пишетъ • Бѣмъ глаголетъ гдѣ егда <sup>Ѣ</sup>Ѣре кѣ  
ѣдутъ наполнитиса бовавилоне бѣмъдесять лѣтъ  
навежѣ васъ, и возвежѣ навасъ слово мое доброе, и  
вовѣдѣ васъ пакы въ место сее • Но болѣе плакалъ  
о пѣстени его вечного • И знаменовалъ плачъ гдѣ наше  
го Ісѣ Хрѣта • Онъ же плакалъ ѣ ѣдѣчи бов ерус  
алимъ, иже пишетъ во светомъ ѣвангелии • И егда <sup>Ѣ</sup>Лука Ѣ  
приближалъ видѣвъ градъ плакалъ онемъ глагола <sup>Ѣ</sup>За Ѣ  
иже ящебы разумѣлъ ити • В день сѣи твой ѣже къ ми  
ренію твоѣму, ныне же сокрыта сѣтъ ѣочію твой :  
иже приидѣтъ днѣи нѣтъ • И ѣбложатъ врази твой  
ѣстрогъ воколо тебе, и ѣбыидѣтъ тѣ, и ѣбоймѣтъ тѣ  
всюду • И разбѣиѣтъ нѣада твоѣ ѣже сѣтъ вѣобѣ:  
и не ѣоставѣтъ камня на камени вѣобѣ, понѣже не разѣ  
мѣлъ есъ времени посѣщеніѣ твоѣго • ѣже избыло  
ѣ пораспѣти гдѣи бовременѣ Тита и бевспѣзна :



## ПЛАЧЪ ЁРЕИИИИЪ:

Потрѣба естъ ведати иже сѣмъ Книжка замыкаеть  
 всооѣ шестъ язѣкъ ѿврейскихъ • Ѿпервой гла  
 ве язѣка едина, Иакоже имена словъ великимъ пи  
 сомъ роздѣльны межѣ стихами положены сѣтъ • Во  
 второй главѣ язѣка едина • Ѿтретьей главѣ язѣ  
 ки три, Напчаткѣ каждаго стиха слово едино •  
 Вчетвертой главѣ язѣка едина • Яко единой кажда  
 язѣцѣ сѣтъ словъ двадцетъ и два • Первое сло  
 во называється ялефъ, еже Поруский сказується  
 Наѣка • Второе бѣтъ знаменується Домъ • Третье  
 Кгнмелъ Полность • Четвертое Лалетъ Кричала:  
 Пятое Ге Сѣмъ • Шестое Вафъ Іоѣ • Седьмое Зайѣ  
 Талъ • Осмое Гетъ Животъ • Девятое Тетъ До  
 вро • Десятое Іоѣ Початокъ • ѿ Кафъ Рѣка • ѿ  
 Ламедъ Серце • ѿ Мемъ Сѣмъ • ѿ Нѣнъ Вечность:  
 ѿ Самѣ Помощь • ѿ Яѣнъ Кладезь • ѿ Де Ѹста:  
 ѿ Цади Правда • ѿ Кофъ Возвращение • ѿ Решъ  
 Глава • ка Шинъ Зѣбы • ке Таѣ Знамена • Ята  
 ко имаєте всю язѣку ѿврейскую Поруский выло  
 женъ • Для того ябы вси разумели сѣю книжку Ѿ  
 ниже добрымъ оумысломъ восхотѣть ей чести •

Конѣцъ Предъслова •







## ПЛАЧЪ ЁРЕМЬИИЪ :-

Плечучи проплака вночи, и слезы его на лица его • Не  
сть кто бы и потешилъ, ѿвсехъ любыхъ его • вси  
друзи его погордели имъ, и стали сѣуть врази ему:

## КНИЖЕЛЬ :-

Ѽйде іуда для мучениа, и для премногого служе  
ниа • и пребываа посреди языковъ, но не знаиде покоя  
вси противници его нападоша на нѣ, во ѹзкости его:

## ДЯДЕТЪ :-

Пути бжогскіа ридали, яко несть ходящій по нѣ на  
празъники • все врата его скажены, ереи его плачѹтъ:  
двери же его посквернены, и сами стиснены горкостію:

## ГЕ :-

бѣша врази его во главы мѣсто, неприатели его обога  
тишесѣ • якоже гдѣ глаголаа е, для множества не  
правды н • дети и полонены предъ лицемъ плачѹщій:

## ВЯФЪ :-

и бышла е ѿдѣры бжогское всѣ красѣ • ста  
ли сѣуть княжата е яко ягнѣци неимѹщій паствы  
и ѿидоша безъ силы пре лицемъ вѣдѹщихъ вневолѹ:

## ЗЯІНЪ :-

вспоманѹлъ естъ ерусалимъ дни мучениа своего  
и дни безаконіа своего • и вси похоти свои еже имѣ



# ПЛЯЧЬ ЁРЕМІЙНЪ:

ДѢ

ѡше водни первыѡ егда впаде врѣще вражнѣ иже бе по ма  
глаголющего • И посмевахсѡ сѹть днѣ святочныѡ е҃го: ѲЛО МГ

## ГЕТЪ:

Грѣхомъ согрешиѡ Ёрусалимъ, протожъ иже постоѡ:  
И еси прославляющей е҃го погорѣша имъ • Понѣже ви  
дѣша ѣрамотѹ е҃го, онѣже ѹздыхашѡ обратисѡ восплатъ:

## ТЕТЪ:

Нечистоты е҃го на ногахъ е҃го, иже воспоманѹлъ на ко  
нецъ свой • Сложенъ ѣ наглѣ, не имѣѡ потѣшениѡ •  
Видѣ г҃дѣ печаль мою, ꙗко превознесѣѡ врагъ мой:

## ІОДЪ:

Рѹкѹ свою протѡгнѹлъ неприѣтелъ кобсиѡмъ жадостныѡ  
речѡмъ е҃го • ꙗко видѣѡ поганы ешедшии до свѣтыни  
е҃го • Онѣже заповѣдалъ ѣсѡ не ходити во щерковъ твоѡ: ѲЛО ОН

## КЯФЪ:

Вси людѣ твоѡ въздыхающе, поѡскали сѹть хлеба:  
И дали драгнѣ рѣчи своѣ запишѹ, даѡ ѡбживениѡ дѹ  
ши • Возри г҃дѣ знаменѡи, ꙗко ѹничиженъ ѣсмъ:

## ЛЯНЕДЪ:

Ѡбы вси идѹщии пѹтемъ, поглядѣте и видѣте е҃стѡ ли  
болѣсть ꙗко болѣсть моя • Понѣже ѡбрѡмѡѣ ꙗкобы ви  
поградъ • ꙗкоже глаголаѡ г҃дѣ вѣдѣнь ꙗрости своѣи:



ПЛАЧЬ ЁРЕМИИНЫ :

МЕНЫ :

БЫШИНИ ПОСЛАЛЪ О҃ГНЬ ВКОСТИ МОЯ , ИНАВЧИЛЪ ЯА :  
ИПРОСТРЕ СЕТИ НОГАМЪ МОИМЪ , ИОБРАТИ ЯА ВОСПАТЬ  
ПОЛОЖИ ЯА ВЪ ДЕНЬ ОПУЩЕНАГО , ИВЖАЛОСТИ ЗАГУБЕНАГО :

НХНД :

ЧУЛО ЕИ ЯМО НЕПРАВДЫ МОЕЙ ВРУЦЕ ЕГО , СВИНУТО ИВОЗ  
ЛОЖЕНО НАГОРЛО МОЕ • БОМГЛЕЛА ЕСТЬ ВОМНѢ СИЛА МОЯ  
ПРЕДА ЯА ГДѢ ВРУЦЕ ЗНИХЖЕТО НЕВОЗМОГУ ПОВСТАТИ :

БЯМЕХА :

ВНЛА ВСИ ВЕЛЕМОЖ МОИХЪ ГДѢ ВСРЕДЫ МЕНЕ • ПРИ  
ЗВАЛЪ ЯА ЧАСЪ ТОИ ДАБЫ СТЕРЪ ИЗБРАННЫЯ МОЯ ,  
ТОЧИЛО ТОЧИЛЪ ЕСТЬ ГОСПОДЬ ДАВЕНИ ДЩЕРЕ ИХДИНЕ :

ЯИНЫ :

БЕГОДА ПЛАЧУ ИОЧИ МОЕ ИЗЛИВАЮТЬ ВОДУ , ПОНѢЖЕ ДА  
ЛЕКО БЫСТЬ ВМЕНЕ УТЕШИТЕЛЬ НАВРАЩАЯ ДУШУ МОЮ ,  
ИПОГИБОША СЫНОВѢ МОИ ЯКО ВОЗМОЖЕ НЕПРИЯТЕЛЬ МОИ :

ДЕ :

РОЗТАГНУЛЪ ЕИ БИОНЪ РУЦЕ СВОЕ ИНЕБѢ УТЕШАЮЩЕГО :  
НАВЕДЕ ГДѢ НА ЯАКОВА ОКОЛО ЕГО ВРАГЫ ЕГО • ИБЫСТЬ  
ЕРУСАЛИМЪ ЯКО ПОСКВЕРНЕНА КРОВИТОЧЕНИЕМЪ МЕЖИНИМИ :

ЦАДН :

ПРАВЕДЕНЪ ЕСТЬ ГДѢ , ПОНѢЖЕ УСТА ЕГО ПРОГНЕВАХЪ :



# ПЛАЧЪ ЁРЕМЬИИНЫЪ:~

Ѹ ~

Слышите молю васъ вси людїе, и видѣте болю мою  
дѣвице мое и младице мое заведены сѣть полономъ:

КОФЪ:~

Позвахъ приутелѣи свои и тии прельстиша мѧ • Ёрей  
мой и старейшины мой во граде погыбоша • Понѣже  
искали сѣть покармовъ совѣ на посиленіе душъ свои:

РѢШЪ:~

Возри гдѣи яко печаленъ есмъ, и чрево мое смутисѧ  
во мнѣ • И превратисѧ сердце мое яко горькости и споль  
ни сѧ • Вънѣ погубилъ мечъ ядома смерть подобна е:

ШИНЪ:~

Слышали воздыханіе мое, и несть ѹтешителя мнѣ:  
вси врази ѹслышаше зламъ моѧ и веселишесѧ яко ты  
ѹчинилъ • Приведи дѣ ѹтешениѧ и бѹдѹтъ подобни мнѣ:

ТЯФЪ:~

Дѧ приидеть все безаконіе и предъ лице твоѣ • И по  
губи е якоже и мене дѧ всехъ греховъ мой • Понеже  
много сѣть воздыханиѧ моѧ и сердце мое жалосно ~

ГЛАВЯ Ѹ:~

**У**о естъ вторая язѹка Ёврейская Плачу Ёре  
мїи пророка • Ёже плакаѧ надъ Ёрусалимомъ градомъ:~



# ПЛЯЧЬ ЁРЕМІЙНЪ :-

## ЯЛЕФЪ :-



КО ПРИКРИЛЪ ТЕМНОСТІЮ ВОИРОСТИ СВОЕЙ  
ГДЬ ДЩЕРУ СІОНСКУЮ • ОВЕРЖЕ С НЕБЕСИ НА  
ЗЕМЛЮ СЛАВУ ІЗРАЙЛЕВУ • И НЕВОСПОМНУЛЪ  
НАПОДНОЖІЕ НОГУ СВОЮ ВЪ ДЕНЬ ГНЕВА СВОЕГО :

## БЕТЪ :-

ОКИНУЛЪ Е БОГЪ И НЕ ОПУСТИЛЪ ВСЮ КРАСУ ІАКОВОУ  
СКАЗИЛЪ ВОИРОСТИ СВОЕЙ СТЕНЫ ДѢВИЦИ ІУДИНЫ, И ПО  
КИНУЛЪ НА ЗЕМЛИ • И ПОСКВЕРНИЛЪ ЦРѢВО И КНЯЗЕЙ ЕГО :

## КГИМЕЛЬ :-

ЗЛАМАЛЪ ВОГНЕВЕ ИРОСТИ СВОЕЙ ВСЬ РОГЪ ІЗРАЙЛЕВЪ  
ОБЪРАТИЛЪ ВОСПЛѢТЬ ДЕСНИЦУ СВОЮ ОУЛИЦА ВРАЖИИ, И  
ЗАПАЛИЛЪ ВО ІАКОВЕ ОГНЬ ПЛАМЕНИ ПОЖИРАЮЩЕГО ВО ОКОЛЪ :

## ЛЯЛЕТЪ :-

НАТЯГНЕ ЛУКЪ СВОИ ІАКО НЕПРИТЕЛЪ ОУТВЕРДИ ДЕСНИЦУ  
ЦРѢВЪ СВОЮ ІАКО ВРАГЪ, И ПОБИЛЪ ВСЕ ЕЖЕ КРАСНО БЫЛО ВО ХРАМЕ  
ДЩЕРЫ СІОНА, ВЫЛИЛЪ ІАКО ОГНЬ РОЗГНЕВАНІЕ СВОЕ :

## ГЕ :-

БЫСТЬ ГДЬ ВО ВРАГА МЕСТО, СКИНУЛЪ ДОЛОВА ІЗРАЙЛА:  
СКАЗИЛЪ ВСА ЗАБОРОЛА ЕГО, СЛАМАЛЪ ВСА СТЕНЫ ЕГО  
И НАПОЛНИЛЪ ДЩЕРУ ІУДИНУ ПОНИЖЕНЫМЪ И ПОНИЖЕНОЮ :

## ВЯФЪ :-



# ПЛАЧЪ ЁРЕМИИИИЪ:

5

Роскидалъ ё яко заградѹ храмъ свой, и сказилъ Церковъ свою • И забылъ гдѣ вси оне пражниковъ и сѹботъ  
И во орамотѹ и розневаниѣ и рости своѣи Царя и жерца :

## ЗЯИИЪ:

Завѣрже гдѣ трѣбникъ свой, злоречилъ жертвѣ своѣи  
Далъ ерѹце вражне стѣны столповъ его • Гласъ  
дали сѹть въ домѹ божиемъ яко бы въ день пражниковъ :

## ГЕТЪ:

Омыслилъ гдѣ съкрѹшити стѣны дщери Сионское  
Роставнѹлъ позразъ свой и не ѿвертилъ рѹки своѣи  
ѿ загѹбѣмъ, Рыдаша валы и стѣны въ купѣ розпрашишесѣмъ:

## ТЕТЪ:

Снижены сѹть къ земли врата его, сказалъ и сламалъ  
заборы его, Царя его и князей его въ родехъ • Нѣсть  
вне законѹ, и пророци его не знайдоша видѣния ѿ гдѣ :

## ІОДЪ:

Бѣдоша на земли и ѹмолкоша старейшины дщери Сионъ,  
на, посыпаша попеломъ главы своѣ препойсѣхѹсѣмъ въ  
вретница, бѣсѣиша къ земли лице своѣ дщери Иѹдины:

## КЯФЪ:

Оскѹдѣша дѣла слезъ очѣи моѣ смѹтисѣмъ ѹтроба моя  
былѣхъ печени моѣ на землю дѣла ѹпадѹ людѣи мои :



## ПЛЯЧЬ ЁРЕМІЙНЪ:

Ѹло ѿ внигда погибоша малыи иисущии наблицахъ градовыхъ:  
ЛЯМЕДЪ:

Маткамъ своимъ рекли суть игде е пшеница и вино:  
Ѹгда погибоша яко зраненыи наблицахъ градовыхъ •  
Закѡ ки внигда выпущали дѡше свои на лонехъ матерей своихъ:  
МЕМЪ:

Кому прировнати и кому ѡподобляти дщери Ѹрусали  
мъ: бѣи сровнати и потешити девице дщери Сиѡна  
великого яко морѣ сотрение твоѡ И кто исцелитъ тѣ:  
НОНЪ:

Пррци твои видѣли суть тебе лживыи речии и безвѣрныи  
И не ѡбъявиша безакония твоѡ дабы покаяться есѣ:  
Но ѡзвѣша тебѣ приимати льстива и выгнати:  
ГЯМЕХЪ:

Плесали надъ тобою рѣками вси идущии путемъ свиста  
ли и кивали главою надъ щерою Ѹрусалимскою глѡщѣ  
Тоди е той градъ прекрасный радость всеи земли:  
ЯИ НЪ:

Отворели нѣмѣ ѡста свои вси врази твои: Гвизда  
ли и ѡркли зѹбы свои и рекли сожремъ ю • бѣ той  
е день егоже ѡжидахомъ знаѣдохомъ и ивидѣхомъ:  
ДЕ:



Вчинилъ гдѣ ꙗкоже мыслилъ. наполнилъ слово свое  
ѣже заповѣдалъ ѿ дней даваемыхъ. и сказилъ. и не ѿпѣстия  
и возвѣстия ѿ тебе неприятеля и повышилъ рогъ вражиа:

ЦЯДНЪ:

Вопило є сердце и кгдау на стенахъ дѣреы сиѡна. Вы  
веди ꙗко потокъ слезы водни и еноши. и давай себе  
ѿпочиненіа. и да не преставаєть зрѣніа ѿ ока твоего:

КОФЪ:

Востани и хвалъ еноши вначалѣ бденіа и зли и ꙗко водѣ  
серце свое пре лицемъ божіимъ. и воздвигни рѣце свое  
задушє дѣтей свои. ѡниже погыбоша гладо вѣспѣтїи:

РЕШЪ:

Видь гдѣ и знаменанъ кого єси такъ ꙗко виногра собралъ  
ѣдали єсти бѹдѹть жены дѣти свое нападѹ долги  
ꙗко побиты сѹть воеватыни божїей жерци и прѣрци:

ШИНЪ:

Лежали сѹть на земли вѣнѣ ѿ роча и старыи. Деви  
це мое и младенце мой падѹша ѡрожиємъ. Погѣбѣи  
ѣсь и вѣнѣ и рости твоей побилъ єсь и не пожаловалъ:

ТЯДЪ:

Позвалъ єси ꙗко ко дню свѣточномѹ. тѹхъ ѡниже  
страшили насъ во ѡколѣ. И не былъ є водни и рости



## ПЛАЧЪ ЁРЕМЬИИНА :

ГДНИ ОНЖЕБЫ ОТЕКАЪ ИОСТАВЛЕНЪ БЫЛЪ • ИХЖЕ ВОЪ  
КОРМИХЪ ИВОЗГОВОДЯХЪ ВРАГЪ МОИ ПОГУБИЛЪ ЕСТЬ ~

### ГЛАВЯ : Г ~

**З**ЯМЫКАЕТЪ ВСОБЪ ГЛАВА СИМ ТРИ ЯЗЫКИ ЁРЕ  
ИСКИИ ЯИМАТЬ НАПРЕ <sup>2</sup>КАЖНОГО СТИШКА СЛОВО ЕДНО ~

### ЯЛЕФЪ :



**А**ЗЪ МУЖЪ ВИДАИ НИЩЕТУ МОЮ ЕЖЕЗЛЕ РОЗГНЕ  
ВАННА МОЕГО : МЕНЕ ПОГНАЛЪ ЕСТЬ ИПРИВЕЛЪ  
ВЪТѢМНОСТЬ ЯНЕВОСВѢТЛОСТЬ : ТОЛИКО НА  
МА ВОЗЛОЖИЛЪ ИОБРАТИЛЪ РУКУ СВОЮ ВЪ ДЕНЬ :

### БЕТЪ :

СТАРУ ОЧИНИЛЪ КОЖУ МОЮ ИТЕЛО МОЕ ИСОТРЕ КОСТИ МОЕ :  
ОБЛАЖЕМА ВОКОЛО ИОГРАДИМА ЖОЛЧНЮ ИСУЕТОЮ :  
БОТМАХЪ ПОСАДИЛЪ ЕСТЬ МЕНѢ ЯКО МЕРТВЕЦА ВЕЧНОГО :

### КГИМЕЛЬ :

ОКРУЖИМА ЯБЫХЪ НЕВЫХОДИЛЪ ИОБТАЖИЛЪ ПУТО МОЕ :  
НО ЕГДА ВОПИХЪ ИПРОСИХЪ ЗАГНАЛЪ Е МОЛИТВУ МОЮ :  
ЗАВАЛМА ПУТИ МОЕ КАМЕНИЕМЪ ИПРЕВРАТИЛЪ СТЕЗИ МОЕ :

### ЛЯЛЕТЪ :

МЕДВЕДЬ ЛОВАИ ОЧИНИЕНЪ Е МНЕ ЛЕВЪ ВОСОКРИТОСТЕХЪ :  
СТЕЗИ МОИ СОКРУШИЛЪ ИВЫВРАТИЛЪ ИПОЛОЖИМА ПУСТА :  
НАТЛГНЕ ЛУКЪ СВОИ ИПОСТАВИМА ЯКО МЕТУ КОУРТЕЛЕ :



ГЕ :

Въпустилъ естъ владѣи мое стрелы тула своего :  
 И быхъ въ посмѣхъ всемъ людемъ моимъ и въ пѣснь все день :  
 Накормилъ мя горькостями и напоилъ мя пелыномъ :

ВЯФЪ :

Зламалъ въ число зѣбы мое и насытилъ мя погѣломъ :  
 Загнана естъ душа моя изъ быхъ добрыхъ речей своихъ :  
 И рекохъ погибѣе конецъ мой и надея мой ѿгдѣ бога :

ЗЯІНЪ :

Помани нищету мою и проступленіе желчь и пелынь :  
 Паметію поминати буду и стлать во мнѣ душа моя :  
 Бѣла воспоминаю въ сердци мое на бога надеятиса буду :

ГЕТЪ :

Млѣнію бжію непогибохомъ не минуша бо цѣдроты его :  
 Позналъ есмь на севганий яко многа е вера твоя :  
 Часть моя гдѣ рече душа моя протѣж и пождѣ его :

ТЕТЪ :

Добръ естъ гдѣ надеющійся на нѣ души и щущей его :  
 Добро естъ ѡжидати смолчаніемъ спасенія божіа :  
 Дobre е мужу послѣдѣти ирмо ѿ младости своея :

ІОДЪ :

Бездети будетъ самъ и молчать яко вознесеса на дѣла :



## ПЛАЧЪ ЁРЕМИИИЪ :

Положить въ праху уста свои едакоже будетъ надежа :  
Дастъ живущему себе лице и насытитъ погнѣннѣмъ :

### КЯФЪ :

Понѣже не загонѣтъ вѣкъ въ комъ господь богъ :  
Яще заберѣтъ то помилуе помножитъ въ мѣти своей :  
Яко не понижитъ сердца своего и не оставитъ сыновъ люскихъ :

### ЛЯМЕДЪ :

Дасотрѣтъ под ногами своими вси плененыя земли :  
Дѣчинитъ судъ мужа предъ лицемъ превъшнего :  
И да превратитъ человека всуде якоже неведѣи гдѣ :

### МЕИЪ :

Кто е той онже речетъ быти яще ли гдѣ не повѣлѣтъ :  
И зѣтъ наивышнего елиже не изыидетъ доброе и злое :  
Прочто жъ ропчетъ человекъ живѣи во гресехъ своихъ :

### НХЪ :

Пойдемъ путей наши и соглѣдаймо и навратимъ къ гдѣ :  
Воздѣвѣ гнимо сердце наше срѣкамъ къ богу небесномъ :  
Мы бо согрешихомъ и прогневахомъ прѣто жъ и не слышиши на :

### БЯМЕХЪ :

Прикриѣ еси иеростию и згубилъ на побилъ и не ѡпустиѣ :  
Положилъ еси прѣ собою ѡблакъ ябы не дошла молитва :  
Бы ерженіе и корененіе поставилъ на посреди людей :



ЯИИЪ:

Око мое смутися и не преста яко не имать упочинения:

Дондеже поглядитъ, и оузритъ господь снѣси:

Око мое залупи душу мою во все дщерахъ града моего:

ДЕ:

Отверзи сѣти наша уста свои вси врази наши: Ѳало чг

Бѣшило и сила быти намъ пророчество и сокрушение:

Разделение во ижеде око мое во погубели людей мои:

ЦЯДИ:

До вѣтвой оуловиша мене и неприатели мои безвинны:

Опаде доны животъ мой и положиша камень на мне:

Нападоша воды на главу мою и рекоу съ погублю:

КОФЪ:

Възывахъ имя твое гди и зымы и послѣднейшее:

Глазъ мой слыши и не отверти уха твоего дыхания моего:

Приближилъ есмь едень вонже езыкъ и рекъ не бойся:

РЕШЪ:

Будилъ есмь гди прѣ души моеи спасе живота моего:

Видѣлъ еси гди неправду и на мне суди и судъ мой:

Богледилъ есмь гди всю ироу и на мне и все мысли и:

ШИЪ:

Слышалъ есмь срамоту и гди и все помыслениа наша:



## ПЛАЧЪ ЁРЕМІИИЪ

Оста и воставлюща на мѧ невымыслы и весь день :  
Бѣдѣніе и неостаніе ихъ видѣ гдѣи ѡ ѡсмѣху пѣснѣи :

Тягѣ :

Воздѣи имъ воздѣаніе господи по деломъ рукѹ ихъ :  
Дѣи имъ господи шитъ въ сѣрдце ихъ насиліе твое :  
Поженеши ѡ ироستیю твоею и погубиши ѡ понебесе гдѣи :

## ГЛАВА Д

Ѥсѣ починаетъ шестѣи язѣѣхѣи ѡврейскѣи  
Плачу ѡреминѣи Пророка ѡже плакалъ на Ѣрусалимѣи

Ѥлѣфѣи



Ѥко затемнѣло ѣстъ злато, и промени сѣи  
краѣска на илѣпшѣи • Роскиданы сѹтъ ка  
менѣи свѣтыни на початкѹ всѣхъ ѡлицъ :

Бѣтѣи

Бывѣи сѣиѣи сѣиѣи ѡдѣѣи златомъ перѣимъ  
Ѥѣ положены ѡко сосѹды глиненны дѣло рукѣи горнчарѣи :

Кѣиѣлѣи

Но иланѣи ѡбѣнажили перѣи и кормили дѣти сѣиѣи  
Ѥже людѣи мои не люто стѣи ѡко пѣтрѣи ѡпѣстѣи :

Дѣлѣтѣи

Прильпѣи ѡзыкѣи ѡсѹщѣи кѣиѣи ѡго дѣи жѣиѣи



ПЛЯЧЬ ЕРЕМНИНЪ:~

Малѣи просящѣ сѣхъ хлеба и не было кто бы сломаи имъ:

ГЕ:~

Тии еже кормлены были екоханий загниули на пути:

И тии еже хованы были во красны рече хопилися гнои:

ВЯФЪ:~

И бошое быти беззаконие людемъ мои на грѣ содомскы

Ониже погибоша воце мгнени и не поймали сѣхъ и рече:

ЗЯИЪ:~

Белѣйшии на зорѣне его снегу и чистѣйше неже ли млеко

Краснѣйше кости слоновы старое и яснѣйше шафиръ:

ГЕТЪ:~

Почернело е имко оубо лице и и не познаше и на лицахъ

Прильпе кожа и к костемъ и соше и бысть имко древо:

ТЕТЪ:~

Легче было побитымъ оружиемъ неже ли згубены гладе и оуди з

Понѣже сии сотлеша ѿ жазни для неплоднѣе земли:

ІОДЪ:~

Рече жеи милосердныхъ варили сѣхъ чада свои: ѿ Црѣва

И быша имъ пища во сотрени дщери людемъ моихъ: б

КЯФЪ:~

Бконалъ гдѣ ирость свою вылиа гневъ ненависти своеи

И запалиа оубо вси оне и сожралъ оуднениа его:



ЛЯМЕДЪ :-

Неверили сѣть Цари земстий иеси живущіе во граде  
Яко ешолъ еѣ еѣ и неприаѣлъ во врата Ерѣсалимскіа :

МЕИДЪ :-

Дла греховъ пророковъ его и дла неправды жерѣевъ его  
Ониже выливали сѣть посрѣди его кровъ невинную :

НХНДЪ :-

Блудили сѣть слепыи наѣлицахъ помазаныи во крови  
Игда немогли пройти ѣдирали сѣть подолки свое :

БЯМЕХДЪ :-

Ѡидите нечисти рѣша и мѣ ѡстѣпите и не дотыкайте сѣа  
Белришесѣа и рекоша во народе не приложитъ жити сними :

ЯИИДЪ :-

Лице гдѣне Ѡпѣстило и и непридасть погледѣти на ни  
Лицако жерѣевѣ не стыдили сѣа и старого не пожаловали :

ДЕ :-

Егда въ месте быхѣ ѡ згинуша Ѡчи наши въ помощи сѣе не  
Внегда глѣдехомъ к народу Ѡниже на и зѣвѣти немогѣа :

ЦЯДИ :-

Колѣки были стѣпени наши наѣлицахъ нашихъ приближи  
Конецъ нашъ наполнишесѣа дни наши яко приидѣ конецъ :

КОФДЪ :-



Скорѣйшии были сѹть врази наши. Орловъ небесныхъ  
Погоря гонили насъ въ пустыни залогѣ. Учинили намъ:

РЕШЪ:~

Духъ ѹсть нашъ Хрѣтосъ гдѣ имать вогрѣсѣхъ нашихъ  
Ѥмѹже рехомъ постыженіе твоемѹ жити бѹде межѣ языки:

ШИНЪ:~

Радѹи сѹ дщери Ѥдомля живѹщѹи земли Гѹстѣи  
Тобѣ тежѣ дастъ сѹ чаша ѹпоѣна бѹдѣши ѹбѣнажена:

ТЯДЪ:~

Наполнѣ сѹ беззаконіе твое дщери Сионска, ѹнеприло  
жѹ кто мѹ презношатитѹ. Посещѹ несправѣдѹ твою  
дщери Ѥдомля ѹшкрѣю грѣхи твое:

ГЛЯВЯ ~:~

**П**олитѹ Ѥремїи Прѣка Къ гдѹ богу своѹмѹ:

**В**спомани гдѣ есѹ пригоды наше, возри  
и видѣ стѹдѹ лица нашего. Достойне Данила  
наше ѹбратѣ сѹ въ чуждихъ, и домѹ наша во  
иноплемѣнники. Сиротѹ ѹчинены есѹ  
бѣзѹщѣѹ, матѣри наше ѹко вдовице. Бодѹ нашѹ за сере  
бро пѣхомъ, и дробѹ наше за ценѹ куповахомъ. Зашию  
ведемы бѣхомъ, ѹтомленымъ не даша ѹпочинѣниѹ:



# ПЛАЧЬ ЕРЕМИИНЫ

Египтяномъ подавахомъ рече Иисиряномъ, дабы на  
 сытили насъ хлеба • Оцее наши съгрѣшили тебѣ и  
 несутъ, мыже безаконна и понесохомъ • Раби владе  
 ли суть надъ нами, ижебѣ иже велиющаго иже рече ихъ •  
 Въпогибели душъ нашихъ приносихомъ хлебъ нашъ :  
 ѿ лица оружия въпустыни • Кожа наша яко печь вы  
 палена естъ, дла великое ѿзкости гладу • Жены  
 вси оне понижали суть, ижевице воградехъ иже диныхъ  
 Князей зарече ешали суть, и лица старыхъ несты  
 дилися • Младенцевъ срамотне ѿживали суть, иже  
 теи малыхъ древнемъ побилъ • Старий обратяхъ  
 погибоша, иже младый елихъ поюшихъ • Загинула  
 е радость сердца нашего, обратися воплачь песнь на  
 ша • Спаде венець зглавы наше, горѣ намъ яко со  
 грѣшихомъ • Протожъ смѣтно ѿчинено е сердце наше  
 иже затемнели суть очи наши • Яко опустела е гора  
 Сионская, иже лица на ней ходили суть • Тыже гди  
 вѣки прееудеши, иже престолъ Царства твоего ѿрода  
 еро • Почто вѣки забываеши насъ, иже опущаеши насъ  
 въдолготу днѣвъ • Возврати насъ ксебѣ гди иже наворотимся  
 иже онови дни наше яко исперва • Но заметахъ загна  
 еси насъ, иже розгневаша еси насъ вельми •





**Д**ОКОНАНА ЁСТЬ КНИЖКА ПЛАЧУ ЁРЕМІИ ПРОРОКА  
 ГДЫНѦ • ЁЖЕ ЗАМЫКАЕТЪ ВСОБѢ ВОТРЕХЪ ГЛАВАХЪ ТРИ  
 ЯЗЫКИ ЁВРЕЙСКІЕ • ЯВОСАМОИ ТРЕТЕИ ГЛАВЕ ТРИ ЯЗЫ  
 БУКИ • НАЗНАМА ТАЙНЫ ЖИВОНАЧАЛНОЕ ТРОИЦИ • БОЖИ  
 ЕЮ ПОМОЩІЮ Й ЕГО ПРЕЧИСТОЕ МАТЕРИ МАРІИ • ПОВѢ  
 ЛЕНІЕМЪ ПРАЦЕЮ ИПИЛНОСТИЮ ФРАНЦИСКА СКО

РИНЫ СПОЛОЦКА ВЛЕКАРСКИХЪ НАВѢКАХЪ

ДОКТОРА УСТАРОМЪ МѢСТЕ ПРАЗ

СКОМЪ ДЛА НАВѢКИ ЛЮДЕИ

ПОСПОЛИТЫХЪ ЛѢТА

ХРѢВА ТЫСЕЦІА

ПАТЬ СОТЪ

И ѢІ ~

~